

1. az do.undern vailkø za.in bñ zø baņe
2. min vranṭ - of kamørv.ṭ iza.nṭ blø.ñp gaitp
3. te.ggwo:røX spñ za'lainog mør miṭ mēsñ
4. gru:bm istur vark
5. ubdat sXp kre:gg zø vøXkmelṭ bro.t
6. de tmøрман etñ splmtø mzn vñer
7. de sXpør sliktø zin lppñ of
8. m de.i føbrik iṣ nikste za.in
9. komir miṭ juṭ
10. sXng ūns e.bñ va:ar - of va:r glu:zn bir m
11. brēṭ ūns tvø.i kilo. ka:(r)zn - ka:(r)sis
12. zebñ miṭ ør vibñ drø.i kñ vin ubdrñkñ
13. ai vul mi a:ugg miṭ buñel || dra:igg ||
14. ikepsij knø:je za.in
15. (yastv:bm̄t *niet gebr.*) vøṭir nait fiṛt
16. iḡ bñ blide dak nait miṭ ør gu.m bñ
17. ikēpt nai du.n 'ar
18. vø.ledv.n dei dvr a.ñkumt
19. spmø - spmøvebø (-bñ) - kōpstabø
20. pedø - matsø - baņø - bønø:ut - va:ide - putstø.ulø -
*ook padestø.ulø - e:ge - kīkø - flmðer (eorder
meest sXø.ulpør)*
21. dei kīrṭ mœiḡ dailø ve:rṭ amt feXṭ
22. iksel di kra.lcøs Xø.bñ
23. spølant let fō.l øi sXø.pñ slo.pñ
24. aijet øṣ ṇ be.t fañ unṭat (*i. p. v. be.t ook knø:u*)
25. ge.f mi tvø.i braide stajñ - braiderñ - de braistp
26. dat stanṭbe.lt sta:itø nait mē:r
27. dei manetp le.bñ aṣ ṇ pms
28. de dy:vl iṣ nait m de.mal ble.bñ
29. de sXø.lkmðer - vroeḡer ook sXø.ulkmðer bñ mit
me.ster nu. ze. vøst
30. rkñ tog nait ko.ñ fōr daklv:r bñ
31. de baistp lazñ gru:X linzu.ṭme.l
32. ai kmaiṭ varkñ aijet ṇke.l
33. ste.k øṣ ṇ stu.lø mdei bezp
34. ne. medø ke.gøls vøt nait mē:r spø.lt
35. he. kēpti a.ltvø.i ke:rø.upñ
36. dei pē:r iṣ nait rip dvr zitpøḡ vidø pitp m
37. zø bñv.tl:ant
38. zaijedum erst sij ge:it upmøkt
39. aizelt nait vit brēṭ
40. zaijṣ de:lftø vanø:r mē:lkvit
41. de man mot fōr sñ vra:u upko.ñ
42. mdaisvøm is Xøvvurlek
43. aijet fō.l pru.cøs umdæde sta:(r)ḡ is
44. vi mō.utp dvr de:lftø fanebñ en'i (*men hoort ook
wel ju*) da:ndø eilftø
45. s:lpøṣ dat bær uptlñ
46. de mezølv:r iso. vedas ṇ slage
47. zaijebñ vet vø.lt fe:(r)stø - of tuitstø sprñ km
48. de bo.mkve.køzeldø bo.mentp
49. dō.uw erst ff:mster - of tru.m aṣ diXtø
50. zø begañ tē lydñ
51. betspre:i - kīkørit - yṭbra:idñ - klvr mō.kñ -
mistro.(d)ñ - brø.tsmē:rñ (*rest niet gebruikelijk*)
52. dei vra:u - of dat vif edø:rvurø.fknppñ lō.tp
53. zln vu.ðer edum zes juṛ nu. sXø.lgv.n lōṭ
54. kebñ ø:frv.dñ um zo.lø.ṭ bitvøter laņstøgv.n
55. vu.lø ve:rzn zaXt mēn - of zaijø nait fō.l mðzø
by:(r)t
56. stajñ pōṭp bñait fō.l ve:rt
57. — sta:it bi do.bñ || hert ||
58. mē:rt ist nōXtø kō.lð um tē kutsp
59. dei ke:rzø geftñ haldø lXt nait
60. ai truktpe:rṭ ã:n zln stert
61. tō.un kvami - of kvø.mi ir ø:l juṛ
- of a.ljuṛ upkermis
62. de pu.tøz ze. dat ū.nṣ laipnø:r vulm.vt is
63. du zaXst mi vø.l mør ze.st nikste.gñ mi
64. de svø:ifis zelñ o.kvøl ga:u ve:rko.ñ
65. gaist fandv:ge nait ku:(r)tspø.lñ
66. lazñ zaijō.k Xru:X ke:zø
67. zi mō.tøz istakṭ (*zøgsman stukṭ*) ai kmaiṭ
vidø
68. tṣñ va:(r)mø dāX vø:st entṣñ zaXtv:bm̄t
69. dat juṅki lōṭt vṭ blø.dø vø.utp
70. dvr zitñ sXø:rø m dei kanø
71. iḡ vul dat pøzbo.dø ṇ braif brø:Xt
72. minø:(r)dat mi zøz
73. ikmaiṭ mðvø:(r)skōppñ vmgv.n
74. nu.t sXø.ft spañ vit pø:rt fō:r de nē:ije karø
75. gbñ be.cø kō:rzøX ḡmø:(r)ñ o.kal
76. de zø.n vandø kō.ñk iṣ o.k sōldv.ṭ vø.st
77. vaist o.kñ stē.lmøker vø.ñ - bogø
78. dei ro:zn ebñ laņø stikøls
79. kXlø.vðør gñin vø:rt fan
80. tṭupi vøṣ do.t fō:r datø dø.pñ kvñ
81. aijet lo.pmðø o:rñ ãn zin o.gñ tru.ñ um
82. ør vīX iṣ nu.ṭbusXv.n mitp kō:(r)fi um
brumøls tē plakñ (*zøgsman plukñ*)
83. iṣ ṇ tre. vandø ledø:rø:f
84. ai zetø zin strødø o.pñ
85. mī:nsñ zø:Xtñ niks ãns øs ge:lðen rigdum
86. hør mundṣ drø:gø van dø:(r)st
87. dei vøX lōṭt krum das nōga.l um
88. iko:gðø fō:rt juṅki ṇ trumpi
89. de buḡ iṣ do.tXv.n || starn || aijstikt ṇ
kø:(r)stø
90. zln ḡ:(r)si vas kō:(r)t mør gō.ut
91. mt sXø:rø ist nōg vpp bestp
92. ṇ ju.gør mō.ut Xø.ut ky:rñ km
93. zø.ik minø.ṭ øṣ vṭ
94. kvait nait vō:kum zø.ikñ mō.ut
95. ṇ frizø keldøz isXø.ut fō:rṭ bir
96. kmuṣ øzøblo.udrñkñ umantø sta:(r)kñ
97. kmø.ṭ erst fō.uvøz upstø.l kro.dñ
98. mim brø:jer vøṣ mœ.i
99. de mē:lkvøter etñ gro.dø rit
100. dei zupñ iṣ danen zur styr um dṭ mør ve:r mit
fut
101. vi vultp dei padñ ḡr vø.l diXt mō.kñ km
102. dṭ va.lṭ niks up um antø ma:(r)kñ - saky:r
103. ai kumt noit ṇ mēnytelv.t
104. mi'tv.lijø bñ ba:(r)gg dei vṭr spē:ñ
105. dy:(r)stu dvr te.gñ ãn:stø.tp
106. m de.lsil ebñ zøṣ stak (*zøgsman stuk*) fandø
badø ø:fv:rñ
107. must ūns fō.lcø ais ko.ñ bøkñ

108. aijs fanstat ko.ɲ mɪtɲ dɪgə pydə vul gə:lt
 109. dɛi dɔ:r ɪs fam bɛ.kɔ.ɔ.lt mɔkt
 110. ɲ gɛtra:udə vrə:u mɔ.ɯɲ nɑ:ɲ kɪɲ
 111. kɛbɪ:r grɑ:sɑ:it mɔ(r) tvas ʔɑiɲ gɔ.ɯt sv.t
 112. dɛ brɑ:u:vɛr zɛʔt dat nɔʔ tɛ dɪ:r ɪs ʊm tɛ bɑ:mɲ
 113. bɔkɲ - ɪg bɑk - du bɑkst - aɪ bɑkt - bɑktɑi - vi
 bɑkɲ - ɪg bɑktɛ - du bɑkstɛ - aɪ bɑktɛ - vi
 bɑk(t)ɲ - vɪjɛbɲ bɑkt
 114. bɑidɲ - ɪg bɑi - du butst - aɪ but - vi bɑidɲ - bɑidɲ
 vi - of bɑivɛ - ɪg bɔ. - ɪkɛp bɔ.dɲ - bɔ.dɲ zɑiɔ.k
 115. tɪsɲ klɑ:ɲɲɛ mɔrtɪsɲ lɛkɔrɛ
 116. kɪ.nstɪ:r - of kɪstɪ:r ɑ:ɲjɛr kɪr.ɲɲ ʊp mɑ:(r)k
 117. ɑiɲt sɛ:ʔt dɑdɑmi dɛ:ɲkɲ zɛl
 118. tma:ɲɛ zɛ. dɑdɛ gɛliɲ:r - of gɛliɲ:r
 119. dɪ vɑzɲ vɪf prɪ:zɲ
 120. ʊndɛr dɛi ɛkɔlbɔ.m ɪgɲ fɔ.l ɛkɔls
 121. tvutɛr kɔ.kt fudɯ.lk - tko.ktɑ.l
 122. tɛ.i ɪs nɔgrɛ.ɪn tɪs nɔʔ mɔr nɛɲ mɑ:it
 123. dat sɔ.ʊsi mɔkɲ zɛ mɪt ʔɛ.l vɑɲ ɑ:i - ook dɔ:ɲjɛr
 124. dɑɲ bɔ.mɲi zɛl dɪ:r nɑiɲ bɛ.stʔrɛ.ɲ ʊɲɲ
 125. dɛ dɪmne. ɛt ʔɔ:ɲɛ vɪn
 126. ʊ.nɲ ɔdɪs ɪzɯbrɑ:nt
127. (t)mɛ:l k spɔ:ɲt ɲtɲ:r vɑn dɛ kɔ.ɯ
 128. dɛ kɛstɛr lɑt
 129. dɛ kv:rbo.ɲ bu:ɲɲ dɔ:r ʊndɛr tʔɛvɪʔt
 130. dɛ tvɛ.i dɪtsɛrs kvɑp nɯ. butɲ
 131. sɛbɲ ʊm bɯndɛmblɑ:ɯ ɑ:ɲɲɲ
 132. dɛ strɪ ɪs vɑdɑn - lɑf || flɑ:ɯ ||
 133. ɪʔtɲ dɪgɛ lɯ:gɛ snɛ:i
 134. tɪs ɲɑivɛgɑit lɛ.dɲ dɑktɪ zɑ.ɪn ɛp
 135. rɛstɛrdɑm vɔɲ nɔ.ɲɲ hɑil nɛ:jɛ stɑt
 136. dɔ.ɲn - ɪg dɔ.ɲt - du dɑst - aɪ dɑt - vi dɔ.ɲɲt -
 i dɔ.ɲɲt - zɑi dɔ.ɲɲt - ɪg dɛ.t - du dɛ.st - aɪ dɛ.t -
 vi dɛ.dɲt - i dɛ.dɲt - zɑi dɛ.dɲt - dɛ.jɲktɑt -
 dɛ.jɲt mɔ.r - dɛ.dɲ zɑit mɔr
 137. dɛ.pɲ - dɛ.pklɑit - dɛ.pfɯnt - dɛ sɔldɯ.tɲ
 138. dɛ:(r)sn - aɪ dɛ:(r)st - aɪ dɛ:(r)stɛ - ɑiɲdɛ:rst
 139. bɪɲ - ɪg bɪm - du bɪmst - aɪ bɪmt - vi bɪɲ - i bɪɲ -
 zɑi bɪɲ - bɪndɑi - bɪnɑi - ɪkɛp bɪɲ
 140. Lokale Landmɑten : dɑ:ɪmt (= 1/2 Hɑ) - bɑndɛr
 (niet erg gebruikeɲijk) - rɔ.ɯ (1 are)
 141. Lokale Waternɑmen : mɛn heɲt hɪɛr ɑllɛɲ
 dɑiɲɲ (enkelv. dɑiɲ) ɛn vɪkɲ (enkelv. vɪgɛ)

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is knu.l

De inwoners heten knu.lsters

Geen bijnaam bekend.

Aantal inwoners. Stadskanaal behoort gedeeltelijk tot de gemeente Wildervank (in dat gedeelte had de opnemings plaats), gedeeltelijk tot de gemeente Onstwedde. De gemeente Wildervank heeft ± 10.000 inwoners.

Taaltoestand. Gemengd agrarisch-middenstand. In laatste groep wordt veel „half-dialekt” gesproken, zgn. „Knaalster Hollands”.

Zegslieden. 1. J. E. Platell-Munneke; geb. 1914 te Stadskanaal; V. van Drouwenermond, M. van Stadskanaal; huisvrouw.

2. H. M. Schuringa; geb. 1897 te Stadskanaal; V. van Wildervank (dorp), M. van Stadskanaal; boer.